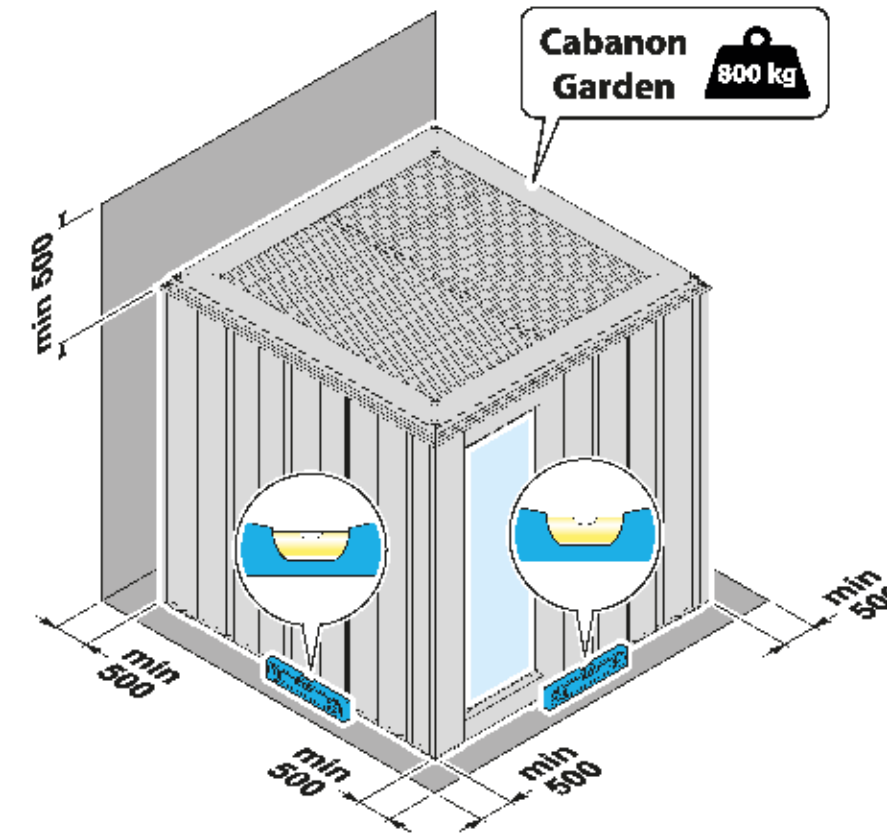




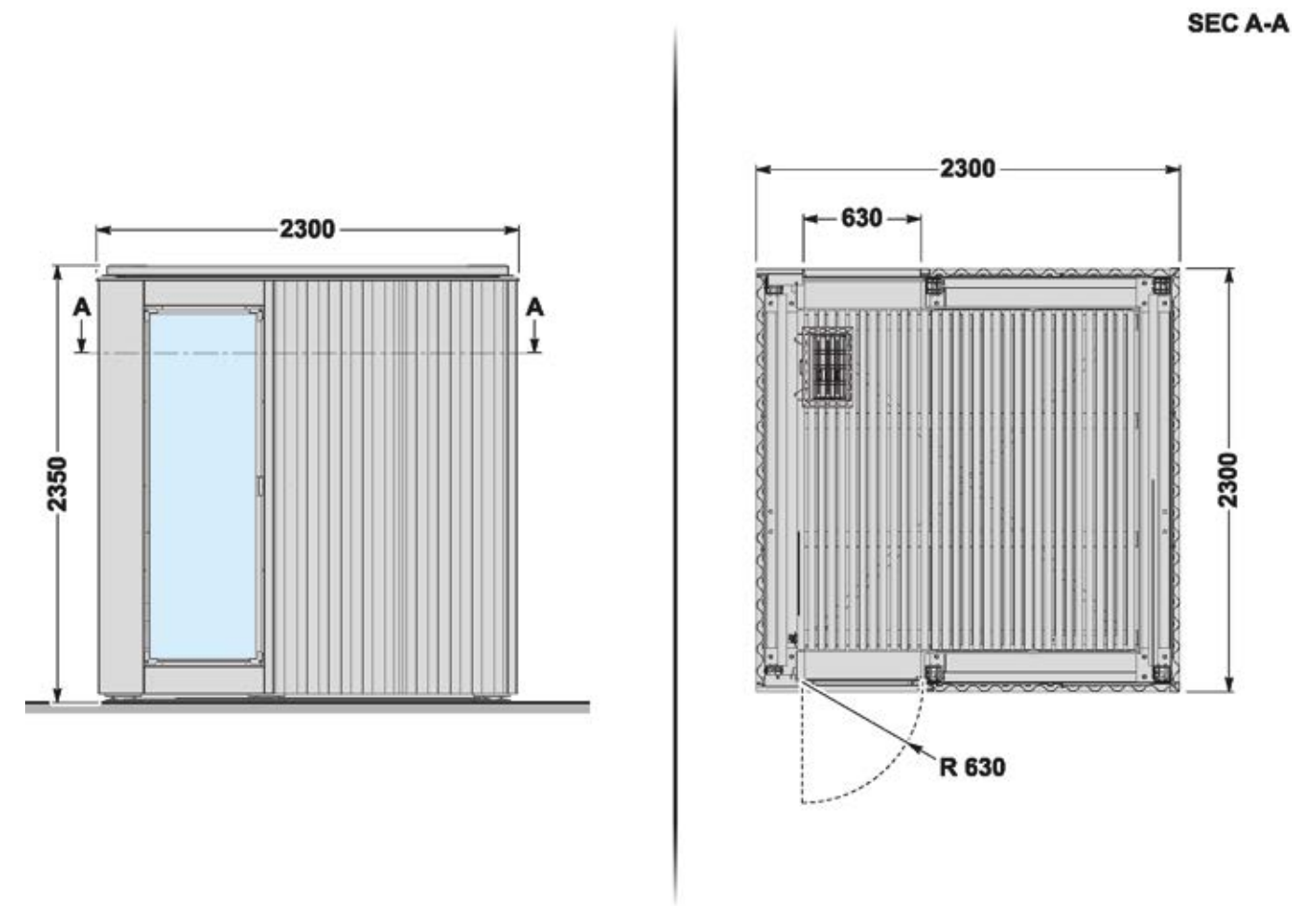
CABANON GARDEN

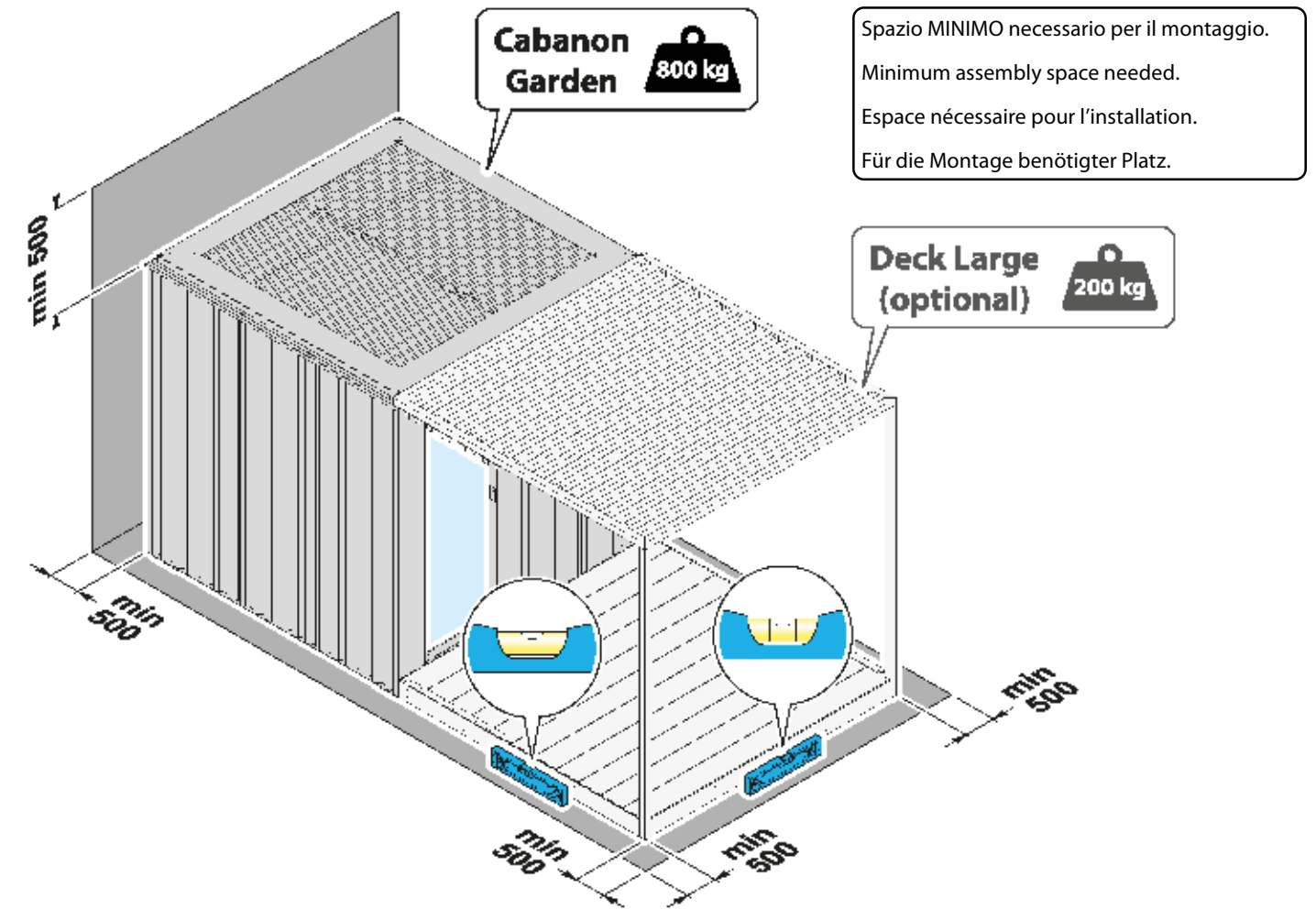
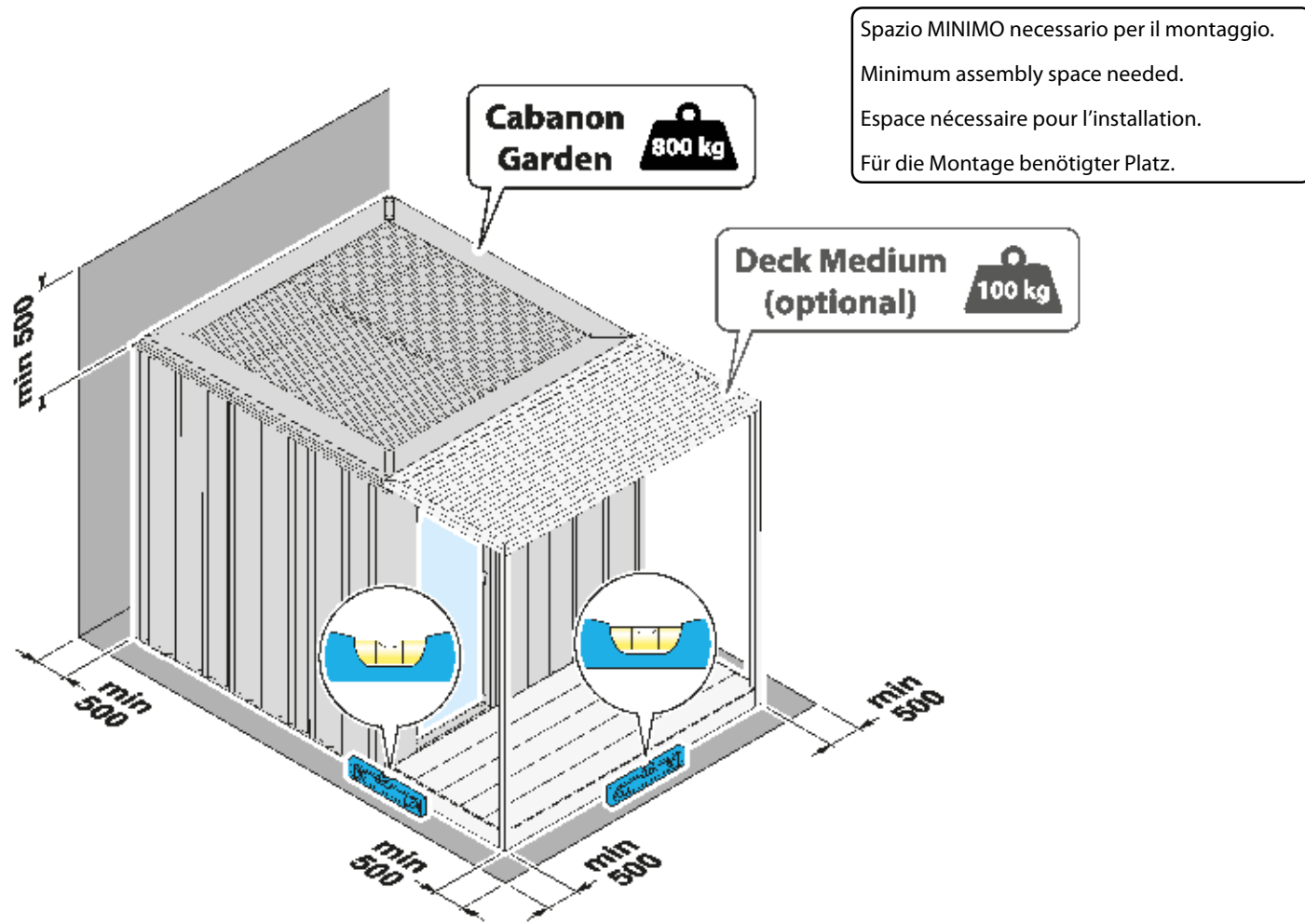
Preinstallazione
Pre-installation
Pré-installation
Vorinstallation

effe
PERFECT WELLNESS

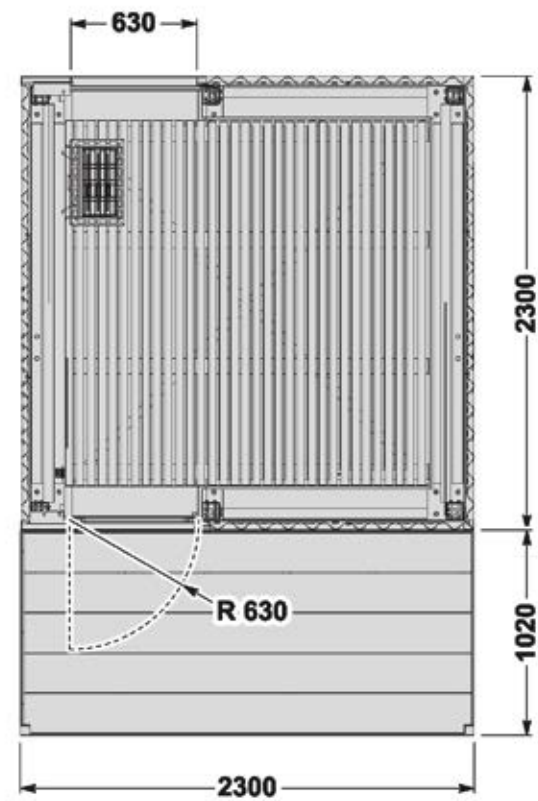
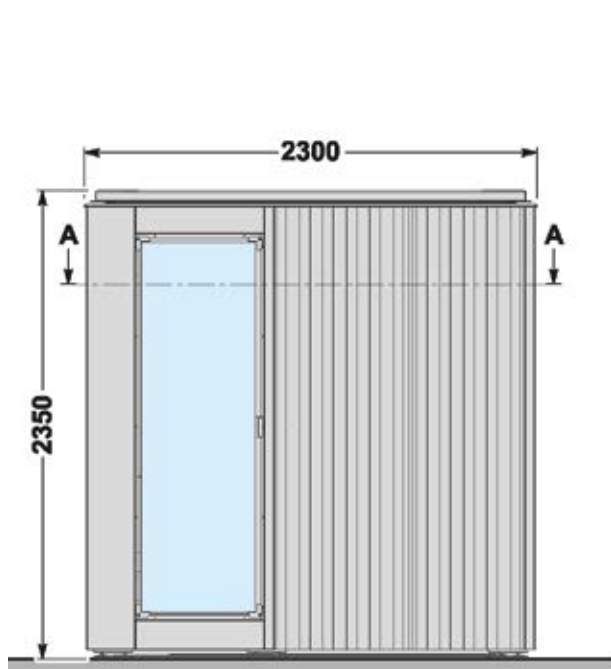


Spazio MINIMO necessario per il montaggio.
 Minimum assembly space needed.
 Espace nécessaire pour l'installation.
 Für die Montage benötigter Platz.

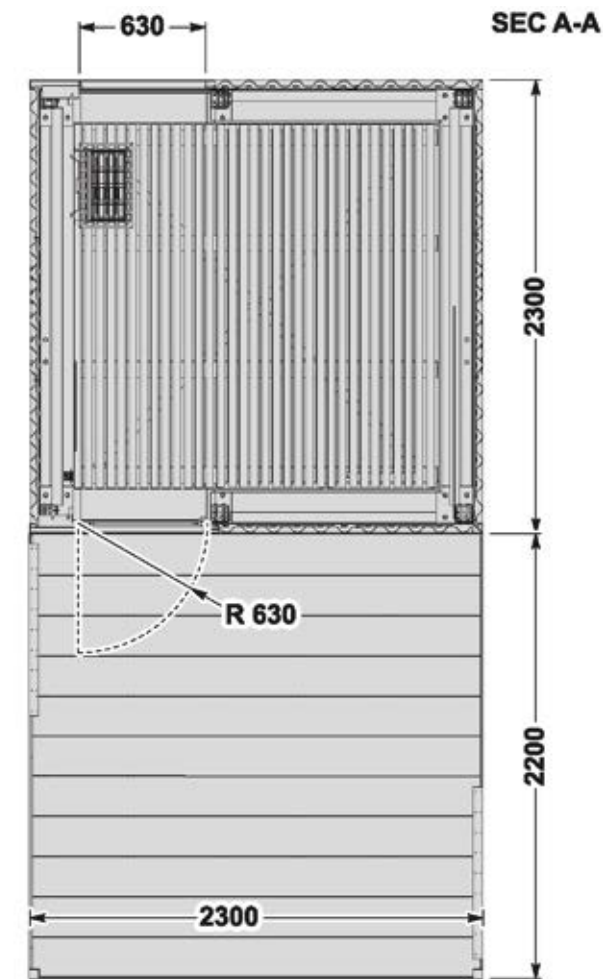
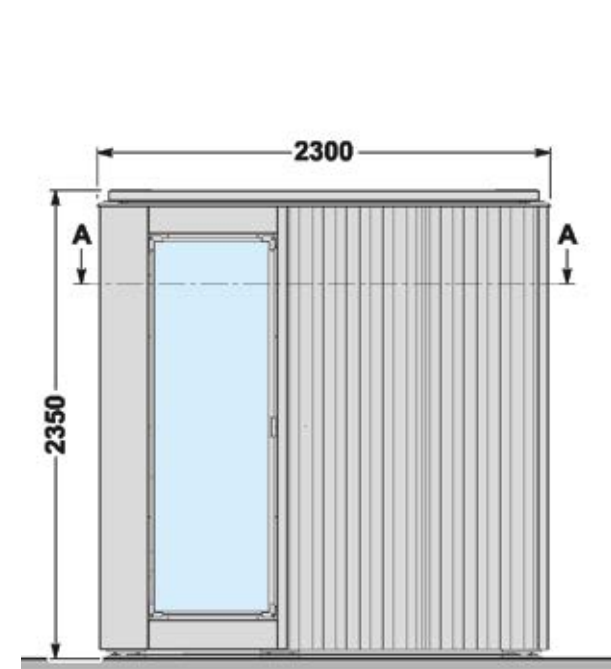




SEC A-A

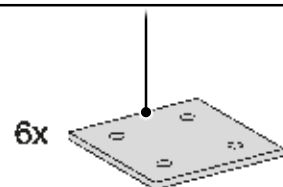


SEC A-A

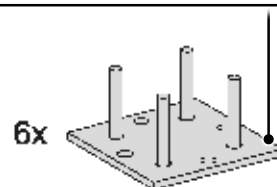


Contenuto del kit preinstallazione
Content of preinstallation kit
Contenu du kit de pré-installation
Inhalt des Kits für die Vorinstallation

- Piastra da utilizzare con "Soletta Cementizia da realizzare"
- Anchor plate to use with "Concrete slab to be produced"
- Plaque à utiliser avec la "Chape de béton à réaliser"
- Mit der „herzustellenden Betonplatte“ zu verwendende Platte

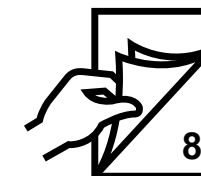
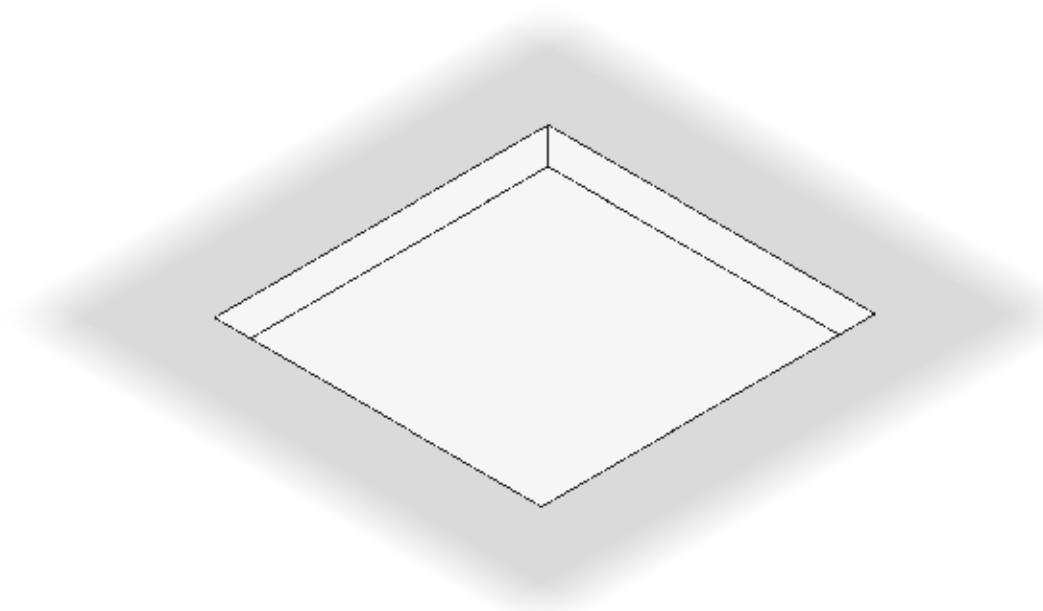


- Piastra da utilizzare con "Soletta Cementizia già esistente"
- Anchor Plate to use with "Existing concrete slab"
- Plaque à utiliser avec la "Chape de béton préexistante"
- Mit der „schon vorhandenen Betonplatte“ zu verwendende Platte

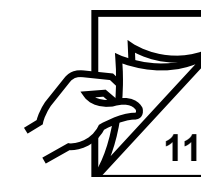
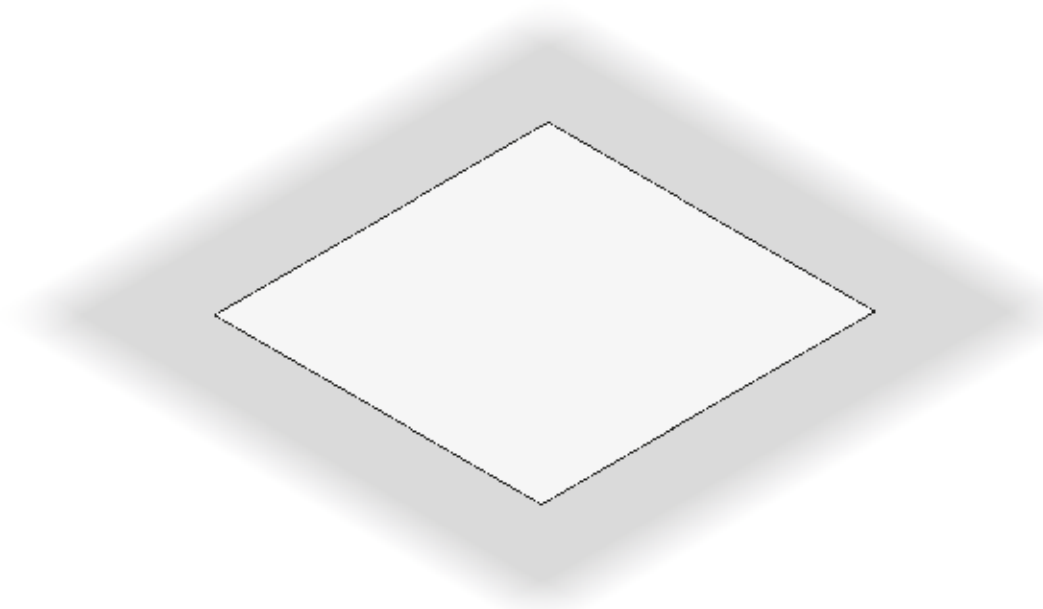


- Dime di posizionamento
- Positioning profiles
- Gabarits de positionnement
- Positionierungslehren

Soletta Cementizia da realizzare
Concrete slab to be produced
Chape de béton à réaliser
Herzustellende Betonplatte



Soletta Cementizia già esistente
Existing concrete slab
Chape de béton déjà existante
Schon vorhandene Betonplatte



SOLETTA DA REALIZZARE

-Realizzare una soletta cementizia armata con rete posta superiormente ed inferiormente e composta da fili di diametro 10 mm e maglie da 20x20 cm.

Le dimensioni della soletta variano in funzione della presenza o meno del Deck (optional).

Sulla soletta, nella parte sottostante la Sauna (800 kg), dovranno essere posizionate n. 6 piastre di fissaggio **(A)** (vedi fasi successive).

CONCRETE SLAB TO BE PRODUCED

- Make a concrete slab reinforced with netting placed on the top and the bottom and consisting of 10 mm diameter wires and 20x20cm mesh

The dimensions of the slab vary depending on the presence or not of the Deck (optional).

On the slab, in the part under the Sauna (800 kg), six anchor plates **(A)** must be positioned (see subsequent phases).

CHAPE À RÉALISER

-Réaliser une chape de béton armé avec une armature placée sur la face supérieure et inférieure et composée de fils d'un diamètre de 10 mm et des mailles de 20x20 cm.

Les dimensions de la chape varient en fonction de la présence ou non du Deck (en option).

6 plaques de fixation **(A)** (voir les phases successives) devront être positionnées sur la chape dans la partie en-dessous du Sauna (800 kg).

HERZUSTELLENDENDE PLATTE

-Eine Platte aus bewehrtem Beton herstellen, mit oben und unten angebrachtem Gitter, das aus Drähten mit einem Durchmesser von 10 mm und Maschen von 20x20 cm besteht.

Die Abmessungen der Platte variieren je nachdem, ob die (optionale) Decke vorhanden ist.

Auf der Platte müssen im unter der Sauna (800 kg) befindlichen Teil 6 Befestigungsplatten **(A)** positioniert werden (siehe folgende Phasen).

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Predisporre un cavo di alimentazione di idonea sezione (vedi tabella).

ELECTRIC POWER SUPPLY

Set up a power cable of suitable crosssection (See table).

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

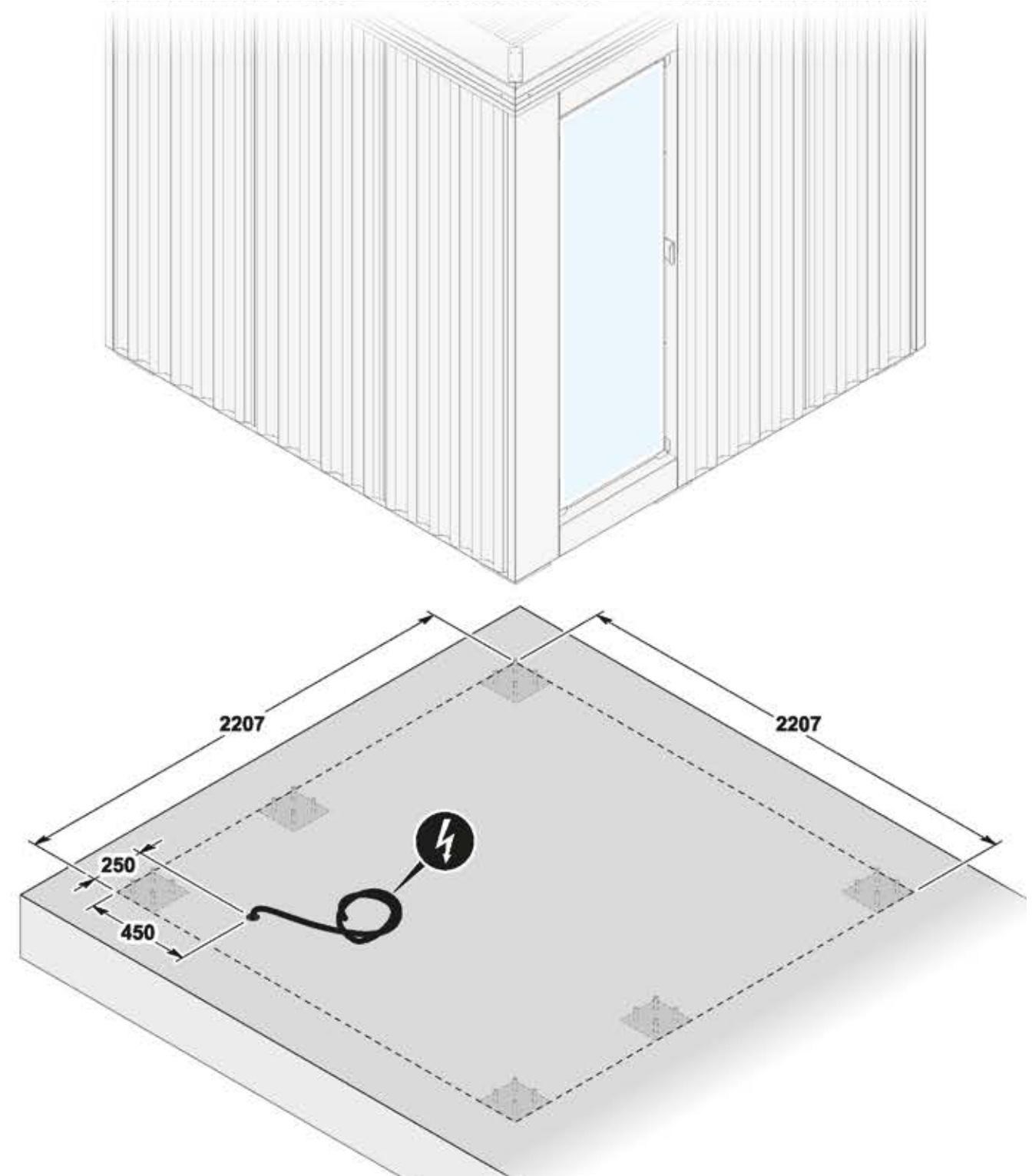
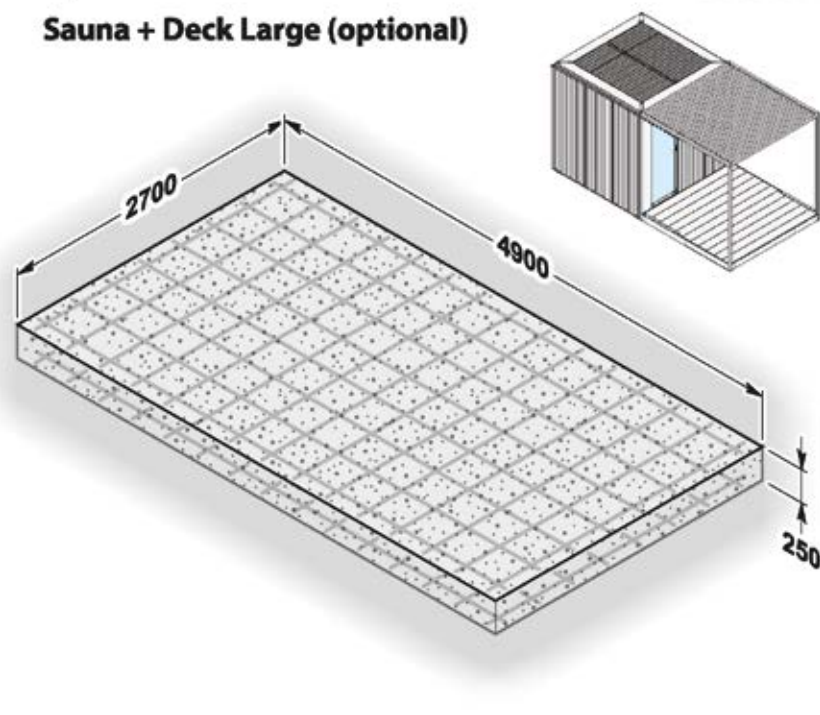
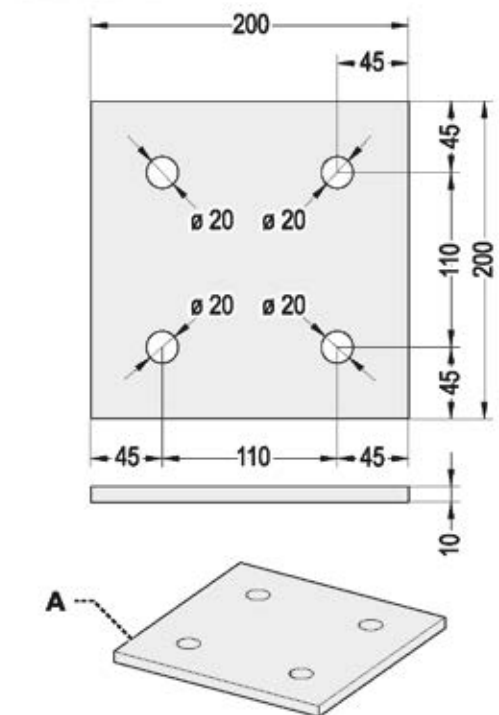
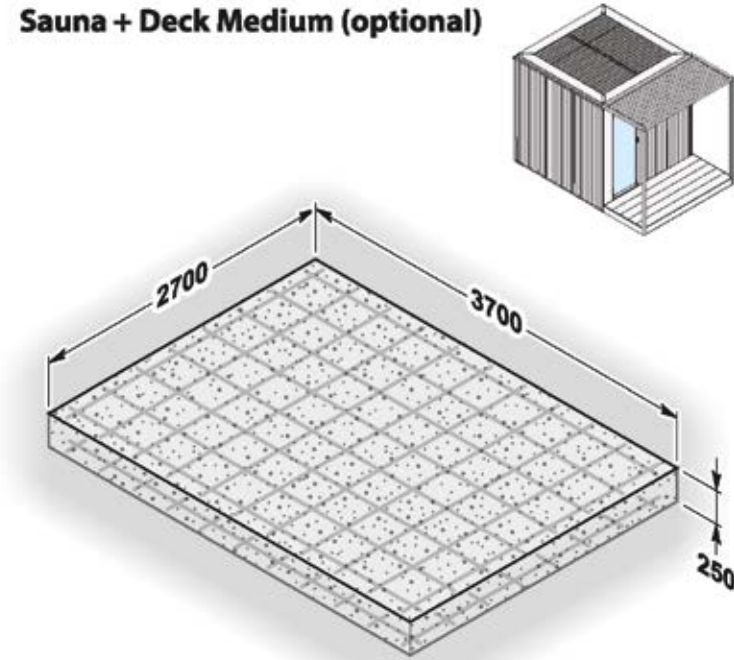
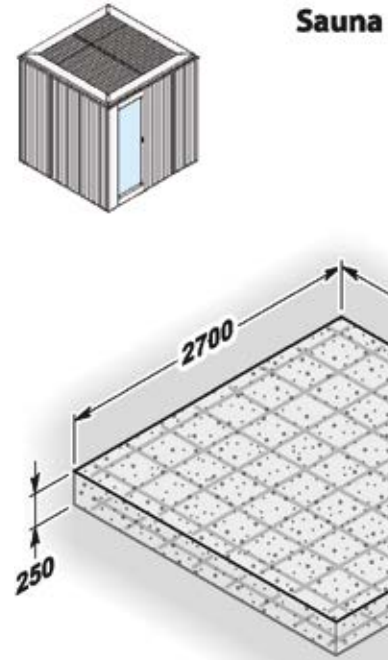
Placer un câble d'alimentation de section appropriée (voir tableau).

STROMVERSORGUNG

Vorbereitung eines Speisekabels mit passendem Querschnitt (siehe Tabelle).

Caratteristiche tecniche
Technical specifications - Caractéristiques techniques - Technische Daten

Modello Model Modèle Modell	Potenza Power Puissance Leistung (kW)	Tensione Voltage Tension Spannung	Sez. min. conduttori elettr. Min.cross-section of elec.conductors Section min. câbles élect. Mindestquerschnitt el.Leitungen
Cabanon Garden	8	230Vac 1N 50-60Hz 400Vac 3N 50-60Hz	10 mm ² (230Vac 1N 50-60Hz) 4 mm ² (400Vac 3N 50-60Hz)



REALIZZAZIONE SOLETTA

- Iniziare la gettata rispettando quanto indicato a pag. 8.
- Posizionare le piastre di fissaggio (A) e i tirafondi (B) (non forniti in dotazione) e verificare con le apposite dime (C) il corretto posizionamento.
- Verificare il livellamento.
- Rimuovere le dime, una volta indurito il cemento.

L'eventuale piastrellatura finale della soletta è a cura del cliente.

PRODUCING OF THE SLAB

- Start pouring the concrete in accordance with the instructions on page 8.
- Position the anchor plates (A) and the anchor bolts (B) (not provided) and check the correct position using the dedicated profiles (C).
- Check levelling.
- Remove the profiles once the concrete has hardened.

Any final tiling of the slab is the responsibility of the customer.

RÉALISATION CHAPE

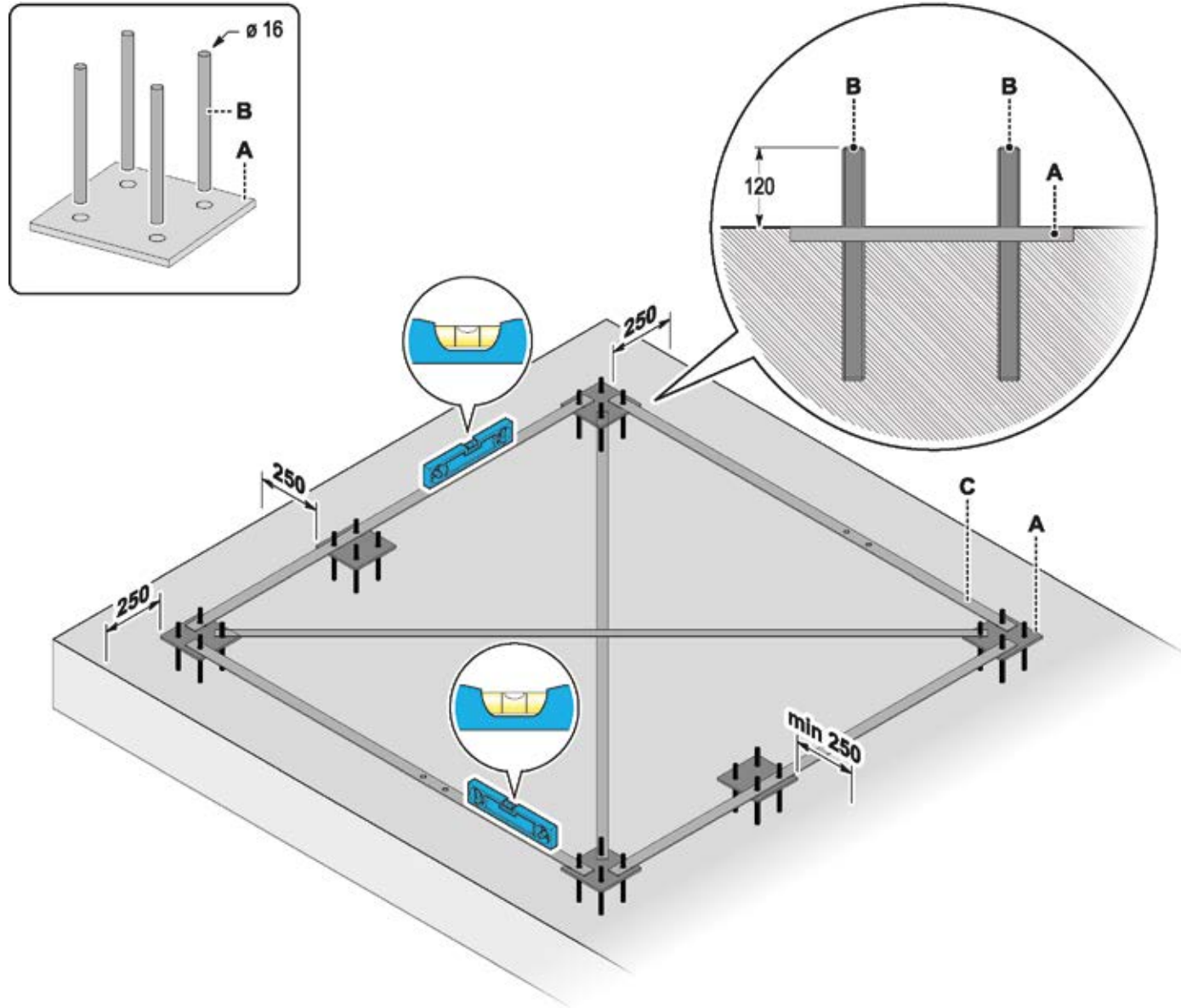
- Commencer la coulée en respectant ce qui est indiqué à la page 8.
- Placer les plaques de fixation (A) et les tirefonds (B) (non fournis) et vérifier le positionnement correct avec les gabarits prévus à cet effet (C).
- Vérifier la mise à niveau.
- Enlever les gabarits, lorsque le béton a durci.

L'éventuel carrelage final de la chape est à charge du client.

HERSTELLUNG DER PLATTE

- Mit der Betonierung beginnen, indem die Angaben auf S. 8 beachtet werden.
- Die Befestigungsplatten (A) und die Schwellenschrauben (B) (nicht im Lieferumfang enthalten) positionieren, und die korrekte Positionierung mit den entsprechenden Lehren (C) prüfen.
- Die Nivellierung prüfen.
- Die Lehren nach der Betonhärtung entfernen.

Die abschließende Verlegung der Fliesen ist durch den Kunden auszuführen.



SOLETTA ESISTENTE

- Verificare che la soletta preesistente sia di dimensioni adeguate, in funzione della presenza o meno del Deck (optional).
- Il tecnico incaricato del progetto deve verificare la congruità della resistenza al carico della soletta esistente. Il peso della Sauna (800 kg) verrà scaricato su n. 6 piastre di fissaggio (A), da posizionarsi come indicato nelle fasi successive.

EXISTING SLAB

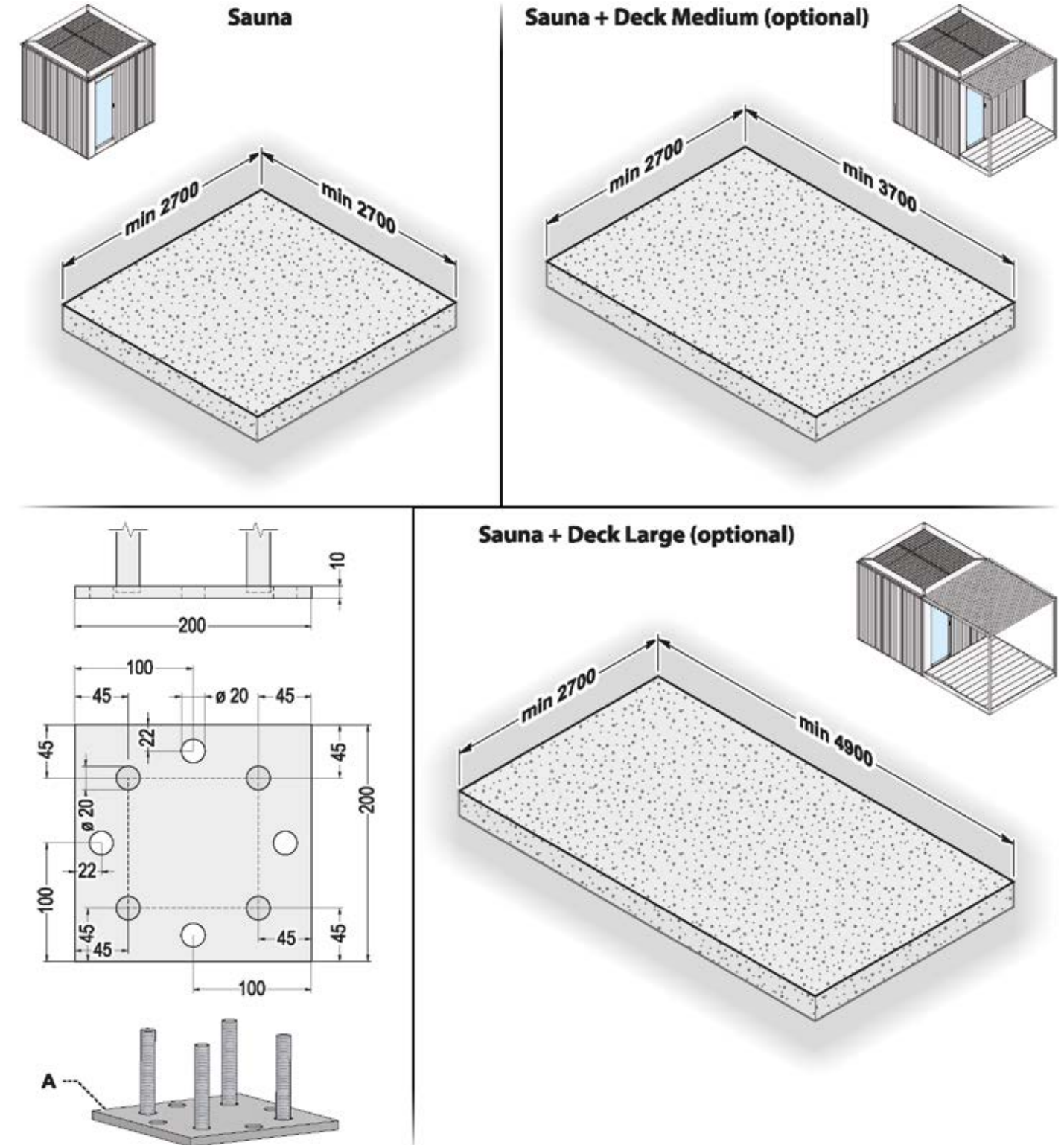
- Check the existing slab is of suitable dimensions, depending on the presence or not of the Deck (optional).
- The technician in charge of the design must check the adequacy of the resistance of the existing slab to the load. The weight of the Sauna (800 kg) will be unloaded onto six anchor plates (A), to be positioned as indicated in the subsequent phases.

CHAPE EXISTANTE

- Vérifier si la chape préexistante a des dimensions adaptées, en fonction de la présence ou non du Deck (en option).
- Le technicien chargé du projet doit vérifier la conformité de la résistance par rapport à la charge de la chape existante. Le poids du Sauna (800 kg) sera réparti sur 6 plaques de fixation (A), à placer comme indiqué dans les phases successives.

VORHANDENE PLATTE

- Prüfen, ob die schon vorhandene Platte je nachdem, ob die (optionale) Decke vorhanden ist, angemessene Abmessungen hat.
- Der mit dem Projekt beauftragte Techniker muss die Angemessenheit der Tragfähigkeit der vorhandenen Platte prüfen. Das Gewicht der Sauna (800 kg) wird auf 6 Befestigungsplatten (A) entladen, die gemäß Angabe in den folgenden Phasen zu positionieren sind.



ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Predisporre un cavo di alimentazione di idonea sezione (vedi tabella).

ELECTRIC POWER SUPPLY

Set up a power cable of suitable cross-section (See table).

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

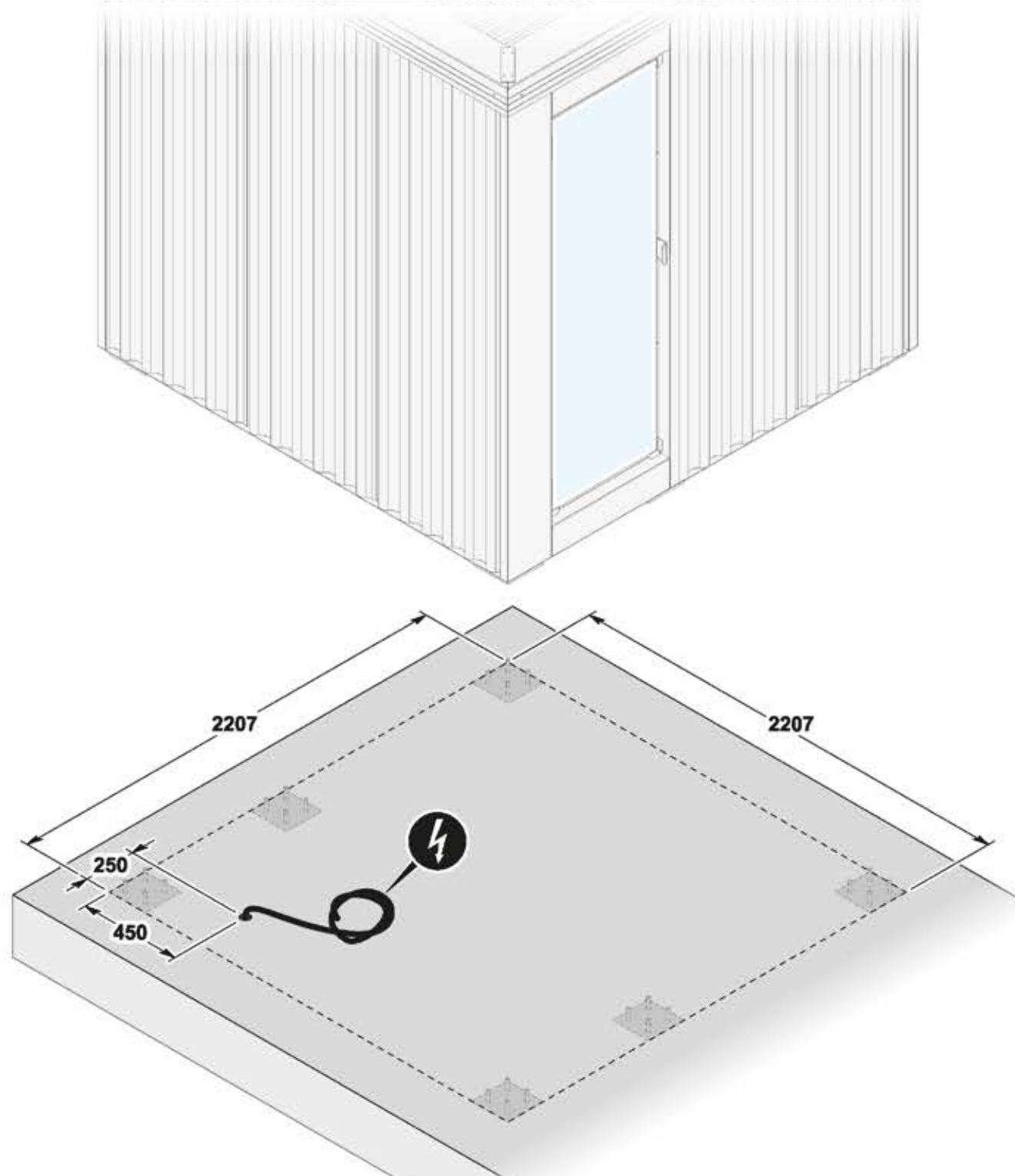
Placer un câble d'alimentation de section appropriée (voir tableau).

STROMVERSORGUNG

Vorbereitung eines Speisekabels mit passendem Querschnitt (siehe Tabelle).

Caratteristiche tecniche**Technical specifications - Caractéristiques techniques - Technische Daten**

Modello Model Modèle Modell	Potenza Power Puissance Leistung (kW)	Tensione Voltage Tension Spannung	Sez. min. conduttori elettr. Min.cross-section of elec.conductors Section min. câbles élect. Mindestquerschnitt el.Leitungen
Cabanon Garden	8	230Vac 1N 50-60Hz 400Vac 3N 50-60Hz	10 mm ² (230Vac 1N 50-60Hz) 4 mm ² (400Vac 3N 50-60Hz)

**POSIZIONAMENTO DELLE PIASTRE DI RISCONTRO**

-Utilizzare le apposite dime (C) per posare correttamente le piastre con barre filettate (A).

-Fissare le piastre (A) alla soletta mediante tasselli chimici (non forniti in dotazione).

-Rimuovere le dime (C).

-Verificare il livellamento.

Nota: il sistema di fissaggio EFFE prevede una compensazione massima di 6 cm in altezza. In caso di dislivelli superiori, spessorare adeguatamente.

POSITIONING STRIKER PLATES

- Use the dedicated profiles (C) to position the plates correctly with the threaded rods (A).

- Secure the plates (A) to the slab using chemical bolts (not provided).

- Remove the profiles (C).

- Check the levelling.

Note: the EFFE securing system provides for a maximum compensation of 6 cm in height, in case of greater differences in level, shim as appropriate.

POSITIONNEMENT DES PLAQUES DE RENFORT

-Utiliser les gabarits prévus à cet effet (C) pour poser correctement les plaques avec barres filettées (A).

-Fixer les plaques (A) à la chape au moyen de chevilles chimiques (non fournies).

-Enlever les gabarits (C).

-Vérifier la mise à niveau.

Note: le système de fixation EFFE prévoit une compensation maximum de 6 cm en hauteur. Dans le cas de dénivellements supérieurs, placer des épaisseurs de manière adéquate.

POSITIONIERUNG DER ANSCHLAGPLATTEN

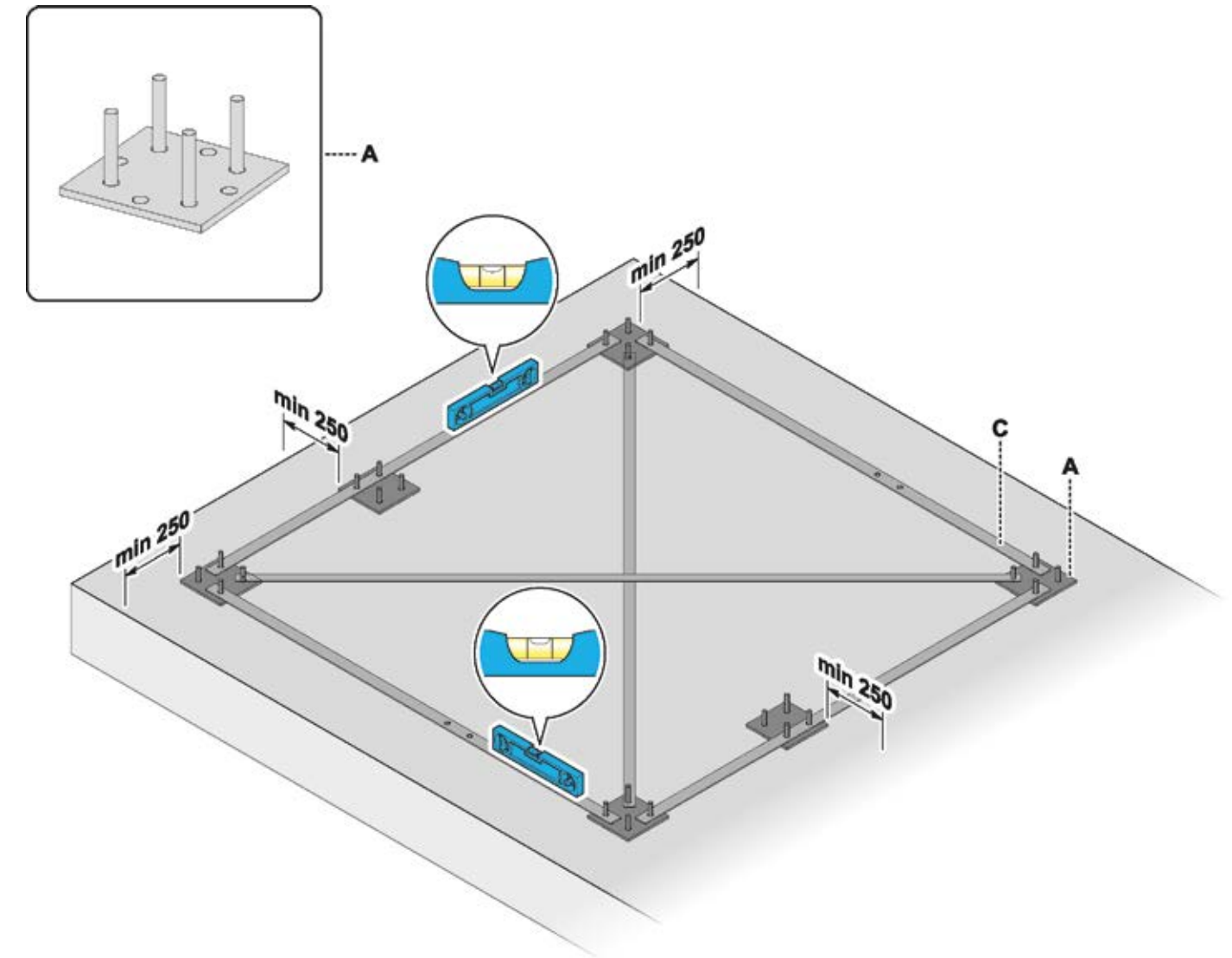
-Die entsprechenden Lehren (C) verwenden, um die Platten mit den Gewindestangen (A) korrekt zu positionieren.

-Die Platten (A) durch die Chemiedübel (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Platte befestigen.

-Die Lehren (C) entfernen.

-Die Nivellierung prüfen.

Anmerkung: Das Befestigungssystem EFFE sieht einen maximalen Ausgleich von 6 cm Höhe vor. Bei größeren Höhenunterschieden, die Höhe entsprechend ausgleichen.



IT Allacciare la sauna alla rete fissa tramite un cavo di alimentazione di tipo H07NR-F di sezione idonea (vedi targa).

Installare a monte, sulla linea di alimentazione dedicata alla sauna, un interruttore generale (magnetotermico che garantisca la separazione dei contatti in ciascun polo, consentendo la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III) omologato onnipolare (d 3 mm) più dispositivo differenziale Id=30 mA. Consultare la targa dati nominali della sauna da installare per il dimensionamento dei componenti di alimentazione (tensione, corrente, potenza massima assorbita, fusibile di protezione linea).



IMPORTANTE:

Nel caso si dovesse sostituire il cavo di alimentazione, contattare un centro assistenza autorizzato.


IMPORTANTE:

Nel caso si dovesse sostituire il cavo di alimentazione, fare attenzione ad eseguire il collegamento (di tipo fisso) tra il cavo di alimentazione stesso (di tipo H07NR-F) e la linea di alimentazione rispettando le polarità indicate dai rispettivi simboli posti sulla morsettiera di alimentazione.

Al termine dell'installazione del nuovo cavo di alimentazione occorre sigillare l'apertura superiore, in modo da evitare che polveri o liquidi possano entrare attraverso il passaggio del cavo di alimentazione stesso.

È obbligatorio fissare il collegamento del conduttore di terra della sauna ad un morsetto di terra efficace e sicuro.

NODO EQUIPOTENZIALE: È fatto obbligo collegare il prodotto al nodo equipotenziale dell'impianto quando previsto dalle norme di sicurezza emanate dagli enti preposti.

Usare del cavo giallo/verde da fissare nel morsetto predisposto e segnalato con l'etichetta .

Osservare sempre e comunque tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza emanate dagli enti preposti in ogni nazione.

EN Connect the sauna to the fixed network using a power cable type H07NR-F with suitable section (see plate).

Install a main switch upstream (circuit breaker that guarantees separation of the contacts in each pole, allowing complete disconnection in overload category conditions III) on the dedicated sauna power line, which is certified omnipolar (d 3mm) plus a differential device Id=30 mA. Consult the nominal data plate of the sauna to install for dimensioning of the power components (voltage, current, maximum absorbed power, line safety fuse).



IMPORTANT:

If the power cable must be replaced, contact an authorised support centre.


IMPORTANT:

If you have to replace the power cable, pay attention to install the connection (fixed type) between the power cable (type H07NR-F) and the supply line respecting the polarities indicated by the respective symbols placed on the power terminal board.

When installation of the new power cable is complete, seal the upper opening, to avoid dust and liquid entering the power cable passage.

It is compulsory to fasten the connection of the ground conductor of the sauna to an efficient and safe ground terminal.

EQUIPOTENTIAL NODE: It is compulsory to connect the product to the equipotential node of the system when planned in the safety standards issued by the proposed bodies.

Use the yellow/green cable to fasten in the prepared terminal and signalled with a sticker .

Always and however comply with all the danger warnings and the safety standards issued by the proposed bodies in each country.

FR Raccordez le sauna au réseau fixe à l'aide d'un câble d'alimentation de type H07NR-F de section adaptée (voir plaque signalétique).

Installer en amont, sur la ligne d'alimentation dédiée au sauna, un interrupteur général (magnétothermique qui garantit la séparation des contacts dans chaque pôle, permettant une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III) homologué omnipolaire (d 3 mm) plus dispositif différentiel Id=30 mA. Consulter la plaque signalétique données nominales du sauna à installer pour le dimensionnement des composants d'alimentation (tension, courant, puissance maximale absorbée, fusible de protection ligne).



IMPORTANT:

Si le câble d'alimentation doit être remplacé, contactez un centre d'assistance agréé.


IMPORTANT:

Si le câble d'alimentation doit être remplacé, veillez à effectuer la connexion (de type fixe) entre le câble d'alimentation lui-même (de type H07NR-F) et la ligne d'alimentation, en respectant la polarité indiquée par les symboles respectifs sur le bornier d'alimentation.

À la fin de l'installation du nouveau câble d'alimentation, il est nécessaire de sceller l'ouverture supérieure, afin d'empêcher la poussière ou les liquides d'entrer par le passage du câble d'alimentation lui-même.

Il est obligatoire de fixer la connexion du conducteur de terre du sauna à une borne de terre efficace et sûre.

NCEUD ÉQUIPOTENTIEL : Il est obligatoire de connecter le produit au nœud equipotentiel du système lorsque requis par les normes de sécurité émises par les organismes publics.

Utiliser le câble jaune/vert à fixer dans la borne fournie et repéré par l'étiquette .

Respectez toujours et dans tous les cas tous les avertissements de danger et les consignes de sécurité émis par les organismes publics de chaque pays.

DE Schließen Sie die Sauna mit einem Netzkabel vom Typ H07NR-F mit geeignetem Querschnitt an das Netz an (siehe Schild).

Vor der Versorgungsleitung für die Sauna einen zugelassenen allpoligen Hauptschalter (D 3 mm) installieren (Leistungsschutzschalter, der die Trennung der Kontakte in jedem Pol gewährleistet und eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III ermöglicht), sowie eine Differentialvorrichtung Id= 30 mA. Die Dimensionierung der Stromversorgungskomponenten (Spannung, Strom, maximale Leistungsaufnahme, Leitungsschutzsicherung) sind auf dem Typenschild der zu installierenden Sauna angegeben.



WICHTIG:

Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.


WICHTIG:

Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, achten Sie darauf, die Verbindung (fester Typ) zwischen dem Netzkabel (Typ H07NR-F) und der Versorgungsleitung herzustellen und dabei die Polarität zu beachten, die durch die entsprechenden Symbole auf der Klemmleiste angegeben ist.

Am Ende der Installation des neuen Netzkabels muss die obere Öffnung versiegelt werden, um das Eindringen von Staub oder Flüssigkeiten durch die Durchführung des Netzkabels zu verhindern.

Es ist zwingend erforderlich, den Anschluss des Erdungsleiters der Sauna an einer wirksamen und sicheren Erdungsklemme zu befestigen.

POTENTIALAUSGLEICH: Es ist zwingend erforderlich, das Produkt am Potentialausgleich der Anlage anzuschließen, wenn dies die von den zuständigen Stellen herausgegebenen Sicherheitsnormen erfordern.

Verwenden Sie das gelb / grüne Kabel zur Befestigung in der vorbereiteten Klemme und wie auf dem Etikett gekennzeichnet .

Beachten Sie in jedem Fall alle Gefahrenhinweise und Sicherheitsvorschriften der jeweiligen Länder.



Via Gallo 769
47522 Cesena (FC)
Italy

tel +39 0547 372881

www.effe.it
info@effegibi.it